



丙年復活期第三主日

主曆二〇二五年五月四日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲串經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲：天主所創造之萬物

D 3/4

LASST UNS ERFREUEN

1 | 1 2 3 1 3 4 | 5 - 1 | 1 2 3 1 3 4 | 5 - 1 7 | 6 5

- 1、天主所創造之萬物，來與我們高唱歡呼：阿肋路亞！
- 2、清風來無影去無蹤，流雲漫遊翱翔天空：讚美上主！
- 3、萬物請讚美造物主，謙卑地敬拜主天主：讚美上主！

1 7 | 6 5 | 1 | 1 5 5 4 3 4 | 5 - 1 | 1 5 5 4 3 4 | 5 -

- 1、阿肋路亞！金光燦爛火熱太陽，銀白皎潔溫柔月亮：
- 2、阿肋路亞！黎明清晨讚美歡樂，夜空星辰齊聲謳歌：
- 3、阿肋路亞！讚美聖父聖子聖神：三位一體至聖至尊。

1 | 4 3 | 2 1 | 1 | 1 7 | 6 5 | 4 3 | 2 - - | 1 - ||

1~3、讚美 上主！ 阿肋 路亞！ 阿肋 路 亞！

讀經一：

恭讀宗徒大事錄

五，27b~32，40b~41

那時候，大司祭問宗徒們說：「我們曾嚴厲命令你們，不可用這耶穌的名字去施教。你們看，你們卻在耶路撒冷各處傳道，有意把殺這人的血債推到我們身上！」伯多祿和宗徒們回答說：「應首先服從的是天主，而不是人。你們下毒手懸在木架上的耶穌，我們祖先的天主卻使祂復活了。天主以右手高舉了祂，使祂做元首和救主，為賜給以色列人悔改和罪赦。我們就是這些事實的證人，並且天主賜給服從祂的人的聖神、也同樣作證。」

於是他們禁止宗徒再因耶穌的名字講道，然後才釋放了他們。他們離開了公議會，心裡非常愉快，因為他們配得上為耶穌的名字受侮辱。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

華語告解時間：週五 7:30-8:30 PM

週六 4:00-5:00 PM

指導司鐸：蘇崑勇神父 (Fr. Dominic Su) 626-964-3629

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

答唱詠： 詠二九

答：G 2/4

Owen Alstott 曲

5 1 2 1 | 1 1 3 3 | 4 3 2 1 | 1 - ||
上主，我稱 揚祢，因為 祢救拔了 我。

領：

一、上主，我稱揚祢，因為祢救拔了我，
沒有讓我的仇敵向我誇耀。
上主，祢從陰府裡將我救出，
使我復生，不致墮入幽谷。

二、上主的聖民，請向上主歌詠，
稱頌祂的聖名。
因為祂的震怒轉眼消逝，
祂的恩惠卻終生存留。
夜間縱有哭泣淚，
清晨卻聞歡呼聲。

三、上主請祢俯聽我，憐憫我；
上主，求祢助祐我。
祢把我的悲哀化為舞蹈；
上主，我的天主，我要永遠稱謝祢！

讀經二：

恭讀聖若望默示錄

五，11~14

若望我又看見，也聽見在寶座、活物和長老的四周有千千萬萬天使高聲呼喊說：「被宰殺的羔羊理當接受權能、豐富、智慧、勇毅、尊崇、光榮、和讚頌！」

我又聽見一切的受造物，就是天上、地上、地下和海中的萬物都同聲說：「願讚頌、尊崇、光榮和權力，都歸於坐在寶座上的那一位和羔羊，直到永遠！」那四個活物就答說：「阿們。」長老們隨即俯伏朝拜。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：D 2/4

Owen Alstott 曲

1 2 3 1 | 3 2 3 4 5 3 | 4 3 4 5 5 - | 5 - - - ||

阿肋路亞。阿肋路亞。阿肋路亞。

領：耶穌基督，祢是忠實的見證，死者中的首生者；
祢愛了我們，並用祢的血洗淨了我們的罪過。

福音：

恭讀聖若望福音

二一，1~19

那時候，耶穌又顯現給門徒。祂的顯現是這樣的：當時西滿伯多祿，稱為雙胞胎的多默，加里肋亞的加納人納塔乃耳，載伯德的兩個兒子，和另外兩個門徒在一起的時候，西滿伯多祿對他們說：「我要去打魚。」他們回答說：「我們也和你一起去。」他們便出去，上了船；但是那一夜什麼也沒捕到。到了早晨，耶穌站在岸上，門徒卻沒有認出祂就是耶穌。耶穌對他們說：「孩子們，你們有魚吃嗎？」他們回答說：「沒有。」耶穌對他們說：「把網撒在船的右邊，就會捕到魚。」他們便撒下網去，竟然拉不上網來，因為魚太多了。耶穌所愛的那個門徒對伯多祿說：「是主！」西滿伯多祿一聽是主，他當時赤著身子，就束上外衣，縱身跳進海裡。其他的門徒因為離岸不遠——約有一百公尺——坐著小船，拖著一網魚而來。他們上了岸，看見有一堆炭火，上面放著魚和餅。耶穌對他們說：「把你們剛纔所打的魚拿一些來！」西滿伯多祿便上船去，把網拉到岸上來，網裡滿了大魚，共一百五十三條；魚雖然這麼多，網卻沒有破。耶穌對他們說：「你們來吃早飯罷！」門徒中沒有一個人敢問祂：「祢是誰？」因為知道祂是主。耶穌上前來，拿起餅來遞給他們；也同樣拿起魚來遞給他們。這是耶穌從死者中復活以後，第三次向門徒顯現。

他們吃完了早飯，耶穌對西滿伯多祿說：「若望的兒子西滿，你比他們更愛我嗎？」伯多祿回答說：「主，是的，祢知道我愛祢。」耶穌就對他說：「你餵養我的羔羊。」耶穌第二次又問他說：「若望的兒子西滿，你愛我嗎？」伯多祿回答說：「主啊，是的，祢知道我愛祢。」耶穌就對他說：「你牧放我的羊。」耶穌第三次問他說：「若望的兒子西滿，你愛我嗎？」伯多祿因為耶穌第三次問他說：「你愛我嗎？」不禁憂愁起來，就對祂說：「主啊！祢無所不知，祢知道我愛祢。」耶穌對他說：「你餵養我的羊群。」

「我實實在在告訴你：你年輕的時候，自己束上腰帶，任意往來，但是到了老年，你要伸出手來，別人要給你束上腰，帶到你到你不願意去的地方。」耶穌說這話，是指他將怎樣死，以光榮天主。說完這話，又對他說：「你跟隨我罷！」——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：一生愛祢

E 4/4 ♩ = 62 湯慕地、溫柔地

詞曲：游智婷、曾祥怡

5 2 3 5 5 - | 4 2 3 4 4 - | 4 2 3 4 4 · 32 | 3 1 1 -
0 7 | 1 5 5 3 4 5 | 5 4 4 3 4 - | 6 4 4 1 2 3 | 3 - 2
0 5 | 3 3 3 - 0 5 | 5 6 6 - 0 6 | 4 3 4 1 | 1 7 7 0
親愛的寶貴耶穌，祢愛何等的甘甜，
3 4 | 5 5 5 3 2 | 2 1 1 0 0 6 | 4 6 7 1 2 | 1 - ||
我的心深深被祢吸引，愛祢是我的喜樂。
0 5 1 2 | 3 - 3 2 2 1 | 1 - 0 1 4 5 | 6 - 6 4 4 3 | 2 -
一生愛祢，一生敬拜祢。一生愛祢，一生榮耀祢。
0 5 3 4 | 5 - 5 3 3 2 | 1 - 0 6 7 | 1 1 1 1 7 1 | 1 - - - ||
一生奉獻，一生不回頭。一生愛祢，跟隨祢。

**領聖體時請預備好的天主教友們前來恭領聖體。
尚未領洗及還未預備好心靈的會眾請留在原位；
之後神父會另外做集體降福。**

領主曲：為了愛

D 4/4

3 · 5 3 - | 3 · 3 4 3 | 2 · 6 2 - | 2 -
1、為了愛，祂來到世界上，
2、為了愛，祂住在我的心裡，
2 3 | 5 · 5 5 - | 5 - 4 5 | 3 · 3 3 - | 3 - - - |
1、離開尊貴天，變成人一樣。
2、你若相信祂，祂也看見你。
3 · 5 3 - | 3 - 4 3 | 2 · 6 2 - | 2 -
1、為了愛，猶太為故鄉，
2、為了愛，擔當我的罪，
2 3 | 5 · 5 5 - | 5 - 4 5 | 3 · 3 3 - | 3 - - - |
1、漁夫是朋友，父親是木匠。
2、無論在何處，我都要跟隨。
6 · 6 6 - | 6 2 4 6 7 | 5 · 5 5 - | 5 - - - |
1、為了愛，耶穌來到這地方，
2、為了愛，耶穌向我走過來，
4 4 4 4 4 - | 4 - 6 5 | 3 · 3 3 - | 3 - - - |
1、給我新生命，自由和理想。
2、生命的花蕊，朵朵為祂開。
3 · 5 3 - | 3 · 3 4 3 | 2 · 6 2 - | 2 -
1、為了愛，祂被釘十字架，
2、為了愛，祂永遠在徘徊，
2 3 | 5 - - 5 | 4 4 2 3 | 1 - - - | 1 - - - ||
1、祂的愛使我心有盼望。
2、祂的愛人永遠不明白。

出堂曲： 舞蹈之主

F 4/4

SHAKER SONG

5 5 | 1 1 2 3 2 3 4 | 5 5 5 3 3 3 | 2 2 2 2 2 3 |

1. 我在創世之初的清晨 中起 舞；我在 月亮及星辰及
2. 我為經師和法利賽人 而起 舞，但他 們不願跟隨我

4 3 2 1 7 5 5 | 1 1 2 3 2 3 4 | 5 5 5 3

1. 太陽內起舞；我從 天上降 下 我在 地上起舞；
2. 不願來起舞。我為 漁夫們 為伯多祿、若望起舞；

3 3 | 2 2 2 3 3 2 | 1 1 1 0 ||

1. 我在 白冷 城 生於 童 貞母。
2. 他們 來跟隨我 一同 來 起舞。

5 - 3 . 2 | 3 4 3 2 1 - | 3 3 4 5 4 3 | 2 2 2 5 5 |

「起 舞，無 論你在何處，」祂說「我是舞 蹈之主。我將

1 1 1 . 2 | 3 2 3 4 5 4 3 | 2 2 3 3 2 | 1 1 1 ||

領你們，無 論你在何處，我將 領你們一同 來起舞。」

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

慕道班為趙勇的母親欽秀嫻靈魂安息主懷、享天鄉永福，
也求天主安慰趙勇兄及其家人。

甄美華為弟弟甄桑倍求健康平安。

張銘義全家紀念父親張維仁先生（伯多祿）逝世 37 週年，
求主賜天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹，
求主賜他們安息主懷、天鄉永福。

羅啟君為父親羅恆武 Austin Lo 求安息主懷、天鄉永福。

輔仁大學醒新社勵德服務隊好友為朱自成兄求安息主懷、
靈魂永安。

連玉輝全家追思父親、公婆及死去的祖先，
求主賜他們安息主懷、天堂永福。

聖嬰基信團求主引領安怡倩的母親林淑雲姊妹（聖名貞德）
的靈魂回歸天家、永享福樂。

孫偉及全家求主引領岳母林淑雲（貞德）姊妹的靈魂
回歸天家，永享福樂。

李綉妮求天主保佑母親李周從芝早登天鄉，安息主懷，
享永福。

陳佩琳為 Chris 孫的母親孫柏夢蓮姊妹求主恩賜靈魂永安、
安享天國榮福。

余若聞為父親余建者（保祿）、母親鄭蘭香（小德蘭）、
祖父母、外祖父保祿、外祖母亞納及眾煉靈
求主賞賜他們早日得享天國永福。

蘇闊追思 Chris 孫的母親孫柏夢蓮（聖名依撒伯爾），
求天鄉永福。

童利孝、葛寧意為趙勇母親欽秀嫻靈魂祈求天鄉永福。

Chris 孫率子女為母親（奶奶）孫柏夢蓮祈求主賜靈魂永安，
永享天鄉福樂。

彭馥青為孫光中求主恩賜靈魂永安、祈求天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思六叔蔡祥道（聖名若瑟）
求主賜靈魂永安、天鄉永福。

童利孝、葛寧意追思劉先怡（保祿）叔叔，求天鄉永福。

蔡珊珊、蔡奕浩、蔡宜靜追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹，
求主賜他們天堂永福。

蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思六叔公蔡祥道（聖名若瑟）
求主賜他靈魂安息主懷、天鄉永福。

代禱欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、
薛玉山、張朝禎、簡嘉鎣、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、
黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大第、張世鳳、薩次卿、
Randy Anderson、劉菲、曹依、孫祖洪、張奇珠、張翊庭、
黃小菱、葉茵台、王雅嫻、賴素靜、阮益謙、張晉霞、
姚裕華、王美琳、Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、
徐小明、朱錫芬、林翠珍。

為新亡者祈禱：李周從芝、孫柏夢蓮、蔡祥道、欽秀嫻、
教宗方濟各、孫光中、劉先怡。

教會消息欄

教宗方濟各葬禮，25 萬人到場參禮

（梵蒂岡新聞網）4 月 26 日上午 10 點 8 分，教宗抬棺人扛著
貝爾格里奧教宗的靈柩，緩步走出聖伯多祿大殿，現場隨即
響起掌聲，打破原本哀戚的靜默。這是教宗方濟各的殯葬
彌撒，由樞機團團長雷（Giovanni Battista Re）樞機主持。
在石階上共祭的樞機、主教和司鐸約有 980 人，另外還有
兩百人負責送聖體，以及超過四千名司鐸在廣場上的前排
區域共祭。祭台前放著貝爾格里奧教宗格外敬愛的《羅馬
人民救援之母像》。

這台彌撒以六種語言宣讀信友禱詞，分別是法語、
阿拉伯語、葡萄牙語、波蘭語、德語和中文。信眾領完
聖體後，主祭再次將已故教宗的靈魂託付於天主，求主接納
教宗方濟各進入諸位聖人光榮的共融中。

在最後告別禮中，教宗羅馬教區代理主教雷納（Baldo
Reina）樞機誦唸了羅馬教會的禱詞。接著，安提約基雅
天主教希臘——梅爾基塔禮宗主教阿布斯（Youssef Absi）
帶領東方禮的神長們詠禱。

葬禮結束之際，主禮雷樞機向教宗的靈柩灑聖水並奉香。然後，抬棺人將教宗靈柩抬起，擺出在頭高腳低的傾斜角度，彷彿教宗起身一樣，現場旋即響起如雷的掌聲。教宗靈柩途經之處，人人鼓掌致敬。

靈柩進入聖伯多祿大殿後，在華蓋祭台前稍作停留，大殿的喪鐘隨之響起。鐘聲伴隨著送葬的隊伍，教宗靈柩經由祈禱門出大殿，他的白色敞篷座車已經在那裡恭候。這一次，掛著梵蒂岡城國 1 號車牌 (SCV1) 的敞篷車，成了教宗的靈車。

教宗靈車從梵蒂岡城國的佩魯吉諾門出發，經過羅馬市中心前往聖母大殿。警車不只在前方開道，也在前後左右護駕。沿途民眾熱烈鼓掌，高呼他的名號「方濟各」或「教宗萬歲」。沿路的聖堂響起鐘聲，送教宗最後一程。教宗靈車緩慢前行，如同他平時在廣場和大道上繞行一般。

當天預計有 25 萬人來到聖伯多祿廣場及其周圍地區，現場參加了教宗方濟各的殯葬彌撒。但還有多人守在教宗靈車的必經之路，在路旁、在窗口、在陽台，等著教宗經過。

教宗靈車抵達聖母大殿時，這座聖殿的禮儀服務人員早已在就位等待了。靈柩下車後，抬棺人再次將靈柩擺出頭高腳低的角度，接受民眾致敬的掌聲。

在祈禱的歌詠聲中，教宗靈柩進入聖母大殿。他先停在保祿小堂外，由四名孩童手捧白色玫瑰進入，將鮮花獻給教宗敬愛的羅馬人民救援之母。向聖母問安後，教宗靈柩才前往他要長眠的墓穴，入土為安。

選舉教宗會議：有權投票的樞機超過 120 人

(梵蒂岡新聞網) 聖座新聞室發布了樞機團會議的一份聲明，內容論及近日商討的兩個程序問題。

關於有選舉資格的樞機，會議闡明，聖若望保祿二世教宗在 1996 年 2 月 22 日頒布的《主的普世羊群》宗座憲令第 33 號中指出，有權選舉教宗的樞機人數上限為 120 人；而教宗方濟各擢升的樞機人數超過這一上限，「豁免了這項法律規定」。因此，根據同一道憲令第 36 號的規定，超額的樞機「被擢升並公開後，便享有選舉教宗的權利」。

第二點關乎貝丘樞機的決定。他「心懷教會的益處」，並為了要在選舉教宗會議的「共融與寧靜」方面作出貢獻，因此決定不參加選舉教宗會議。「樞機團會議對他此舉表示讚賞，並祈願主管司法機關能最終查明事實。」

樞機團會議籲請天主子民祈禱

(梵蒂岡新聞網) 樞機們敦促信眾善度此刻的教會生活，「視之為恩寵與靈性分辨的大事，聽從天主的旨意」。選舉教宗會議在即，這幾天聚在羅馬開會的樞機們在一份聖座公告中如此表示，並籲請天主子民以祈禱來支持。樞機們

「深知他們蒙召背負的責任」，指出祈禱是「真正的力量，它在教會內促使基督唯一奧體的所有肢體合一」(參閱格前十二 12)。「面對即將展開的任務的重要性，以及此時此刻的迫切性，首先必須成為在天大父無限智慧與眷顧的謙卑器皿，順從聖神的行動」。聖神正是「天主子民生活的主角」，「我們必須聽從祂，領受祂對教會說的話」。樞機們最後懇請聖母瑪利亞「以她慈母的轉禱陪伴這同聲呼求」。

佈告欄

五月：聖母月

恭喜今天即將領堅振的

張尊珍姊妹、鄭涵熙弟兄！

羅蘭崗華人團體母親節 BBQ

時間：5 月 10 日 (週六)，10:00am~4:00pm.

地點：Gloria Heer 公園 18109 Gallineta St, Rowland Heights.

堂區消息

- **初領聖體**：恭喜昨天與今天初領聖體的兒童、青年、及成人！
- **堅振聖事**：本堂今天下午五時半舉行堅振聖事彌撒。彌撒將由 Brian Nunes 主教主禮。恭喜所有在將這台彌撒中領堅振的兄弟！
- **麥肯泰爾樞機慈善基金**：本堂將於 5/11 為麥肯泰爾樞機慈善基金募款。您的捐款將直接幫助總教區內有急需的兒童、成人及家庭。這是一個救急不救貧的基金。
支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church
支票備註：Cardinal McIntyre Fund
- **Together in Mission 2025: 心之饒贈**
本堂今年的籌款目標是 \$106,918。
若您願意捐獻，請掃描二維碼
或致電 (213) 637-7672
或上網至 <https://timgive.org/saints/r/?parish=P470>



堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

- | | |
|------------|--------------|
| 會長：岳德帆弟兄。 | 副會長：陳佩琳姊妹。 |
| 秘書：何凱恩姊妹。 | 禮儀組：趙金潤姊妹。 |
| 福傳組：伍美美姊妹。 | 活動服務組：潘綺霞姊妹。 |
| 靈修組：孫愛珠姊妹。 | 財務組：梁慧賢姊妹。 |